

УДК 93(470.41)"13"

DOI: 10.22378/2410-0765.2024-14-3.20-33

## О некоторых дискуссионных вопросах ранней истории Казани\*

**С.П. Саначин**

*Независимый исследователь*

*Казань, Российская Федерация*

В статье на основе сопоставления информации из «Дафтар-и Чингис-наме» и русских летописей исследуется история государства казанских татар конца XIV в. Автор делает предположения о том, что первым правителем Казанского юрта был Алтын-бек, сын булгарского хана Абдуллы, и предлагает свою версию этимологии названия «Казань». Также выдвигается тезис о том, что до Иске Казани предшественницей современной Казани был другой город – Кашан (Кошан), располагавшийся на р. Каме.

**Ключевые слова:** Казань, дафтар, летописи, Алтын-бек, хан, юрт, Кошан

**Для цитирования:** Саначин С.П. О некоторых дискуссионных вопросах ранней истории Казани // Из истории и культуры народов Среднего Поволжья. 2024. Т.14, №3. С.20–33. <https://doi.org/10.22378/2410-0765.2024-14-3.20-33>

### **А. Совместное прочтение «татарской летописи» и русских источников относительно появления современной Казани и первого в ней правителя (хана) Казанского юрта.**

Пожалуй, нет ни одного исследователя истории нашего края средних веков, который бы не упоминал в своих работах того или иного первого казанского хана.

Существовало несколько версий о начале Казанского государства и его правителях. Но официальная историография в вопросе о первом казанском хане остановилась на двух лицах. Это Улуг-Мухаммед и его сын Махмутек. С переменным успехом они до сих пор по очереди вырываются вперед. По сложившейся традиции и по мнению большинства исследователей, именно Улуг-Мухаммед чаще называется (в том числе и в Татарской энциклопедии) основателем Казанского ханства.

Удивительна ситуация: казанские историки, которые не редко упрекали русские летописи и повести за их тенденциозность, именно на них строили свои выводы о первых ханах Казани. За исключением

---

\* Мнение редакции может не совпадать с мнением автора.

С.Х. Алишева, который, хотя и не называл кого-либо конкретно, все же писал, что и раньше в Казани правили представители золотоордынских династий [1, с.122]. А немногочисленные, но, тем не менее, важные, татарские источники историки отодвинули на второй план. Прежде всего, это всем известная глава VI сборника дастанов «Дафтар-и Чингис-наме», получившая название «татарской летописи».

Вероятно, это произошло потому, что С.М. Шпилевский и Н.Ф. Катанов, тщательно изучавшие этот источник, повесили на него ярлык недостоверности. Так, Шпилевский заключил, что «здесь каждое слово – ошибка, нет почти ни одного достоверного факта, все перепутано и вымышлено» [30, с.83], что они замечательны по своей негодности. Причину такой позиции объяснил Катанов, заявивший, что эта «летопись «наполнена анахронистическими ошибками и народными сказками» [7, с.177].

В самом деле, если смотреть на годы, указанные в этом источнике, а именно, на две даты (700-й или 800-й год) или на два временных промежутка (158 лет и 104 года), – то они действительно никуда не приводят. Но если взглянуть на описываемые события, пренебрегая ошибками в числах, вполне допустимыми в памяти поколений, то оказывается, что «татарская летопись» хорошо согласуется с русскими летописями. Посмотрим на это в ретроспективе. За отправную точку возьмем следующее.

А. Из «татарской летописи» следует, что: 1) Казань основали Алтын-Бек и Алим-Бек после того, как Аксак-Тимур отнял у их отца, болгарского хана Абдуллы (он же – Габдулла, Абдаллах), город Булгар (Болгар); 2) в ряде списков «Дафтар-и...» показано, что правили сыновья вместе, или один за другим, или только Алим-Бек.

Б. Из татарского источника, описанного С.Г. Вахидовым, мы узнаем, что Алтын-бек царствовал 50 лет, а Алим-Бек 30 лет [3, с.114].

В. В русских летописях под 1445 г. говорится, что «царь Мамотякъ, Улу Магметевъ сынъ, взялъ город Казань, вотчича Казанского князя Либея убил, а самъ сель въ Казани царьствовати» [18, с.114].

Итак, из «татарского источника Вахидова» видно, что Алтын-Бек царствовал более 50 лет, а Алим-Бек 30. Значит, начало царствования обоих или первого из них приходится на 1396 г. /по лунному исчислению: (1445) 848–849 – 50 = 798–799 (1396)/<sup>1</sup> или на 1395 г. /по солнечному исчислению: 1445 – 50 = 1395/.

Обе полученные даты (1396 или 1395) буквально соответствуют известному из русских летописей событию 1395 г., когда «прииде некий царь Темиръ-Аксакъ съ восточныи страны... и много смущения и метежь воздвиже во Орде... и поиде на царя Тахтамыша Болшиа Орды... и победи и прогна царя Тахтамыша» [19, с.158–159].

Но до сих пор актуален вопрос о том, взял ли Тамерлан (Темиръ-Аксак) город Болгар и вообще заходил ли лично в пределы Булгарского

<sup>1</sup> 1445 – по миляди, 848–849 – по хиджре.

улуса Золотой Орды в 1391 и 1395 гг. При этом почему-то убийство правителя улуса Габдуллы многие исследователи связывают непременно с разрушением города Болгара Тамерланом.

Решительнее других против уничтожения Тамерланом Болгара протестует И.Л. Измайлов. Он считает, что не только уничтожения, но и «ни-какого наступления на Болгар не было и быть не могло», что в 1391 и 1395 гг. «поход на Болгар ни эмир Тимур, ни его отряды просто не совершали», что «никто из историков пока не привел ни одного сколько-нибудь убедительного довода в пользу хоть какой-нибудь реальности нашествия эмира Тимура на Болгар» [4, с.113, 115]. А раз разрушения не было, то «татарская летопись» в этом вопросе не достоверна.

Отсюда, как будто бы, следует вывод о том, что поскольку не было разрушения Болгара, то не было и убийства его правителя Габдуллы.

Разберем этот момент подробнее.

### 1. Разрушение Болгара.

В своей статье И.Л. Измайлов не соглашается с выдвинутым предшествующими исследователями, а им подхваченным тезисом о разрушении Болгара. Он справедливо ссылается на то, что такое неординарное событие не упоминается историографами Тимуридов. И это было бы верно по отношению к «Сказанию об Аксаке-Тимуре». Но в «татарской летописи», во всяком случае, в вариантах ее перевода на русский язык, разрушение Болгара не упоминается. В этих текстах используются глаголы «отнял», «взял», а в обнаруженном мной списке – «разорил», а вовсе не «разрушил»:

Свечин:	По рукописи С.Х. Хальфина (или В.Н. Татищева): Когда Булгор или Болгоры Темир Аксак до основания <i>раззорил</i> <sup>2</sup>
Катанов:	4 варианта текстов у Катанова: (Багау'дь-дина /1784/; Хальфина /1819/; Пантусова /1864/; Джиханшина /1882/: Аксак-Тимур <i>отнял</i> у хана Абдуллы город Булгар [8, с.309]
Фукс:	Из собственной рукописи: Аксак Тимур <i>взял</i> у Абдулла Хана город Болгары [28, с.184]
Пашино:	По изданию Хальфина: Аксак-Тимур <i>отнял</i> у Хана Абдуллаха город Болгары [12, с.119]
Шпилевский:	Рукопись И.Ф. Яковкина: Тамерлан... <i>взял</i> их город [30, с.35]

<sup>2</sup> Свечин А.И. Описание находившимся по тракту деревням и селам, чье оные с показанием числа душ и дворов[,] между оными верст[,] качества земли[,] лесов[,] гор[,] вершины и устья рек и в них рыбы[,] чрез оные перевозов и мостов[,] а огородах краткое гисторическое описание[,] с наблюдением тех мест разных изобилиев яко то[,] плодородии хлеба[,] скота[,] пчел[,] зверей[,] птиц[,] художеств и торгов // РГАДА. Ф.248. Оп.41. Д.3419. Ч.2. Л.849 об. (Рукопись написана не позднее 1765 г. – С.С.)

Поэтому совсем не обязательно привязывать убийство правителя Габдуллы к разрушению города по схеме «раз разрушения не было – не было и убийства».

## 2. Было ли нашествие Аксак-Тимура на Болгар в 1391 г.?

В источниках, написанных современниками Аксак-Тимура, об этом ничего нет<sup>3</sup>. О нахождении армии Аксак-Тимура в 1391 г. «в Кондурче, в королевство болгар» [9, с.61] первым написал ориенталист Петербургского университета Ф-Б. Шармуа в 1835 г., не конкретизировавший границы этого «королевства» и спутавший походы 1391 и 1395 гг. Ряд историков XX и XXI вв. базировались на комментариях А.А. Ахмедова – издателя и переводчика труда Йазди, считавшего реку Яйик (в источнике), через которую шел Сахибкиран<sup>4</sup>, рекой Ик в Татарстане. Однако тщательное исследование всего маршрута Аксак-Тимура в Золотую Орду показывает, что имелось в виду устье другой реки, Большой Ик, в Оренбургской области. До сих пор предметом споров исследователей остается и точка решающего сражения с Тохтамышем – «в местности Кондузча» (по первоисточникам): было ли оно на р. Кондурче, или в ряде других мест в Самарской области, или в районе поселения Кундузлытамак в Оренбургской области [27, с.48]. Но, в любом случае, эти территории далеки от города Болгара. В источнике говорится, что после битвы «стояли двадцать шесть дней, предаваясь удовольствиям» [29, с.150] на р. Итиль. Нет имени Габдуллы и в перечислении военачальников армии Тохтамыша в трудах Шами и Йазди. Поэтому утверждение С.Х. Алишева об убийстве Габдуллы Тамерланом в этом сражении стоит считать его предположением [2, с.16].

Таким образом, нет оснований говорить о разрушении Болгара в 1391 г., к которому привязывают убийство его правителя.

## 3. Было ли нашествие Аксак-Тимура на Болгар в 1395 г.?

После поражения в битве на Тереке Тохтамыш-хан с остатками войска перебрался в районе Окека (Укека) на левый берег Итили, «бежал в леса Булгара и спасся в тех лесах от когтей убивающих врага львов»<sup>5</sup>. А часть войска «города Сарай, Урус и Урусджук ограбили и покорили тамошний улус» [29, с.199, 200]. Затем, пововав еще на Северном Кавказе, Аксак-Тимур вернулся к Итили. Его «войска достигли Сарая, взяли его, город сожгли, а жителей ограбили... Затем население города Хаджи Гархана выселили, а сам город сожгли. Сахибкиран, отмеченный счастьем, покорил страны Дашти Кипчака...и северные страны и включил в свои владения... некоторые земли, население которых сопротивлялось, он разрушил и разорил» [29, с.204, 205].

<sup>3</sup> Низам ад-Дин Шами. Зафар-наме /книга побед/ (1402–1404); Шереф ад-дин Али Йазди. Зафар-наме (1424–1425).

<sup>4</sup> Сахибкиран – «обладатель счастливого сочетания звезд, титул Аксак-Тимура в средневековых источниках.

<sup>5</sup> Здесь и далее выделено мной – С.С.

Из этого, конечно, не следует, что разрушение города Болгара имело место. Но почему убийство хана Абдуллы надо непременно привязывать к уничтожению его столицы? Он мог погибнуть и при столкновениях во время преследования Тамерланом Тохтамыша в 1395 г. до Булгарских лесов. Да и вообще в какой-нибудь момент обеих войн, будучи со своим полком в армии Тохтамыша. Таким образом, сообщение «татарской летописи» об убийстве в войнах с Тамерланом болгарского правителя Абдуллы нельзя считать опровергнутым.

Эти же вытекающие из сообщений татарского источника даты (1395, 1396) соответствуют и времени правления Казанью Алтын-Бекем и Алим-Бекем, известному из русско-ногайской переписки: «...и царев Темир-Кутлуев юрт Астрахань, и Алибаев, и Алтынбаев юрт, и Болгарской царев юрт» [15, с.47]. Отсюда следуют два вывода:

1) «Алибаев/Алтынбаев юрт не Болгарский, а следовательно, Казанский;

2) «Алибаев и Алтынбаев юрт» существовал во время правления в Орде Тимир-Кутлу, то есть в 1396(7)–1399 гг., и значит, сразу после нашего Тимир-Аксака в 1395 г. на города Золотой Орды.

Дата 1396 г. точно соответствует и самому первому, как считается, упоминанию города Казани в русских летописях под тем же 1396 г.: «князь Юрий Дмитриевич...шед взяша город Болгары Великия и град Жукотинь и град Казань и град Керменчюкъ, и всю землю их повоева»<sup>6</sup> [22, с.226].

Здесь надо непременно подчеркнуть, что это действительно первое упоминание Казани в ранних русских летописях. Потому что многих исследователей вводили в заблуждения упоминания Казани и ранее, в 1391 и даже в 1375 гг. Так, в записи о 1391 г. Симеоновская летопись действительно называет Казань. Но это другой город, точнее – другая Казань (о чем чуть ниже). Потому что в тексте говорится: «Новгородци и Устюжане... выидоша въ насадех и въ ушкеех рекою Вяткою на низ и взяша Жукотинь и Казань, и **вышедше на Волгу** и пограбивше гостей взъвратишася» [21, с.141; 22, с.219]. То есть перечислялись города, расположенные по пути из Вятки через Каму – до выхода в Волгу. Сегодняшняя Казань к ним относиться не может. Значит, летопись так именуется город, понимаемый сейчас как легендарный Кашан.

В сообщении под 1375 г. Никоновская летопись повествует о новгородских разбойниках: «и поидоша Волгою на Низь, въ Каму поверънуша и много пограбиша по неи и, возвратившеся, приидоша в **Болгары, еже есть в Казань**, и тамо полонь весь попрадаша» [19, с.24]. Можно было бы предполагать, что речь здесь идет о Казани, взявшей название Болгар

---

<sup>6</sup> Впрочем, дислокация перечисленных городов и последовательность их перечисления, позволяют считать, что здесь перечислены города по разным берегам и снизу вверх по течению реки Камы, и имелся в виду Кашан, а не Казань.

(вспомним монеты казанской чеканки 1400–1411 гг. с надписями «Булгар» и «Булгар ал-Джедид») [11, с.20], а не о Булгаре, переименованном в Казань.

Однако источниковеды давно отметили, что поздняя Никоновская летопись XVI в. подверглась идеологическим правкам, что в ее основе лежит не древнейшая Троицкая летопись (1408 г.), а ее Тверская переработка. Но и помимо мнения исследователей сама же Троицкая летопись недвусмысленно разъясняет ситуацию: «и поидоша на низъ, и повернуша в Каму, и тамо в Каме помедлиша неколико время, и **потомъ выидоша ис Камы**, и внидоша Камою на Волгу, и **дошедше на низъ по Волзе града Болгарь...** поидоша на низъ къ Сараю» [17, с.400]. То же читаем в Симеоновской и Новгородской IV летописи. Но ниже устья Камы может быть только Болгар, а не Казань.

Теперь, после «частичной реабилитации» «татарской летописи» вспомним, что в ее конце дается перечень ханов Казани. Из 40 известных М.А. Усманову списков «Дафтар-и Чингиз-наме» я знаком лишь с шестью, переведенными на русский язык. А в них первыми ханами называются либо один Алтын-бек, либо Алтын-бек с Алим-беком. И лишь после них следуют Улуг-Мухаммед и Махмутек.

Лет двадцать назад я обнаружил фрагмент еще одного списка «Дафтар-и Чингиз-наме», то есть более ранней, чем публикации Карла Фукса (1817), Петра Пашино (1852) и Николая Катанова (1899 и 1905). Он приведен в вышеупомянутом «Кратком гисторическом Описании городов» Казанской и других губерний, оказавшихся на пути следования сенатского ревизора подполковника Александра Свечина в Казань. Там сборник дас-танов назван чуть иначе – «Чингис Хан». Этот фрагмент Свечин приводит в 110 главе («Город Казань») своего сочинения с пояснением, что «сего ни в каких Гисториях не видимо[,] а выбрано толко из писменных в Казане тетраток...» [23, с.73, прим.\*].

Откуда Свечин его «выбрал» и кто сделал перевод, очевидно. Он работал в одном здании (на углу современных улиц Большой Красной и Япеева) с бывшим толмачом, а в указанные годы уже переводчиком Казанской адмиралтейской конторы Сагитом Хальфиным. Напрашивается вывод, что именно Сагит Хальфин открыл этот источник задолго до его опубликования внуком, Ибрагимом Хальфиным.

В «свечинском» списке «татарской летописи» содержатся неизвестные ранее по русским переводам подробности и иная последовательность казанских ханов:

1: *Аитбек*[,] 2: *Махмут*[,] 3: *Мемтяк*[,] 4: *Хаил*[,] 5: *Ибраим*[,] 6: *Илгам*[,] 7: *Мухаметдемин*[,] 8: *Мамук*[,] 9: *Абдулатив*[,] 10: *Сахиб*[,] 11: *Сафигирей*[,] 12: *Галей*[,] 13 : *Утяж*[,] 14: *Ядегер*[,] [23, с.74, прим.\*\*]. «А имена сих ханов с российскими описаниями и з Степенной книгой ни мало несогласно», – кратко комментирует Свечин.

Таким образом, первым правителем города Казани представляется ханский сын Алтын-бек (он же – Галым-бек, Алтун-Бек, Алтыбай, Аит-бек).

### **Б. Об ойкониме «Казань»**

В сборнике «Чингис Хан» из «Описания...» А.И. Свечина присутствуют два любопытных топонимических фрагмента:

1) «Болгоры по татарски называются Юфть[,] где издревле лутчие кожевники жили[.] От сего[,] пришед в славу[,] потеряв сеи город своею имя[,] сим художеством именуется» [23, с.118, прим.\*].

Под потерей имени, надо полагать, имелся в виду «потомок Скифа и Азардани... знатный начальник Болгар», который «во имя свое сей город построил».

2) «Казань по татарски называется [«]котел[»] **по числу людей**[.] в случае разговора на их языке употребляется походное жилище стаика и протчая» [23, с.74, прим.\*]

«Стайкой» в Сибири называют сарай. С «котлом» сложнее. В более чем 15 восточных и кавказских словарях ничего близкого не обнаружилось. Но в ряде старинных сочинений приводятся следующие разъяснения близких по звучанию и по смыслу («число людей») военных терминов, существовавших в армиях и Тамерлана, и Тохтамыша:

Кушун – рота в 100 человек [25, с.57, прим.2].

Кошун (хошун) – букв. «отряд», обычно хошуном называлась конная сотня [5, с.296, 308].

Кошун – «сотня» – единица в организации войска [26, с.150].

### **В. О понятии «ханство»**

Вопрос о первом казанском хане выдвигает другой вопрос: а что такое первое? Как по-простому объяснять: что такое Казанское ханство? В энциклопедии много чего написано, а о начале просто сказано: «...образовалось... основатель – Улуг-Мухаммад... при нем территория расширилась» и т.д.

А что такое вообще ханство? Кто придумал это слово? Почему одни «осколки» Улуса Джучи давно уже называются ханствами (Казанское, Касимовское, Астраханское), другие – ордами (Большая, Ногайская), третьи – государствами (Шибанидов)?

Какие у ханства признаки? В результате чего образовалось? (Независимость от Золотой Орды? Новые границы? Завоевание? Революция?). Принято считать, что ханство – это независимое государственное образование. Но так ли это?

– Касимовское ханство продолжало так называться, хотя независимым оно было только в самом начале.

– Казанские земли хан Сахиб-Гирей в 1524 г. объявил юртом Сулеймана I. Но и до того Казанское ханство находилось под разными протекторатами.

Значит, признаком ханства является не независимость, а что-то иное. Может быть – нахождение во главе его хана (царя)?

Да и когда Казанское государство перестало быть автономным улусом Золотой Орды и стало самостоятельным? Когда кто-то сказал, что такой-то (например, Махмутек) «сел царствовать... и оттоле нача царство быти Казанское»?

И вообще: откуда всплыло это слово – «ханство»? В русских, татарских, арабских, персидских источниках такого понятия нет. К государству, столицей которого была Казань, применялись другие названия: юрт, улус, царство, вилайет.

Так, В.В. Трепавлов показывает, что неоднократно в источниках Крымское ханство предстает как «Тохтамышев царев юрт», Астраханское ханство – как «Темир-Кутлуев царев юрт», Казахское ханство – как «Урусов царев юрт» и «Бараков царев Казатцкой юрт», Казанское ханство – как «Магмет Киреев царев юрт» и «Алибаев и Алтыбаев юрт» (в зависимости от имени ханов того или иного периода), Ногайская Орда – как Мангытский юрт (по правящему элю, условно говоря, племени); Казанское ханство иногда именуется в источниках Булгарией, Булгарским государством или Булгарским вилайетом [24, с.181].

Некоторые исследователи полагают, что Казанское государство, называвшееся ими княжеством или вилайетом, стало ханством, когда править в нем начала ханская династия (Улуг-Мухаммед или Махмутек), после детей то ли хана, то ли псевдохана эмира Габдуллы. Но и здесь стоит обратить внимание на два обстоятельства. Во-первых, в дипломатических документах Московского и Ногайского государств XVI в., когда во главе Казанского, Астраханского государств стояли ханы, эти государства назывались постоянно юртами [14, с.75, 80–82, 88, 91, 93, 116, 118, 133, 134, 139, 140, 144, 146, 166, 257, 316, 318], иногда землями [14, с.54, 118]. При чем подразумевались при этом не территории, а именно государства. Ногайцы же и Московское государство называли юртом («великого Ивана юрт») [14, с.118]. Во-вторых, болгарские правители стали называться эмирами после указания Ибн-Фадлана, когда хан (по Марджани) Алмас (Алмуш) стал амиром (эмиром) Джагфаром. Поэтому не исключено, что Габдулла династически считал себя ханом. Ханом он назван и во всех татарских сказаниях.

То есть вместо подлинных названий придумали искусственный термин ханство, следуя простецкой логике: коли хана называли русские царем, то можно и царство назвать ханством. Надо заметить тут, что параллель: «князь – княжество», «эмиры – эмираты» – не корректна, поскольку княжество и имарат – подлинные названия государственных образований.

## Г. О первоначальной (до Иски-) Казани

Исследователи Волго-Камья XIV в. после продолжительных размышлений остановились на мнении, что легендарный город Кашан на Каме в русских летописях назван Казанью вследствие путаницы или умышленной замены летописцами. Легендарность Кашана в том, что он известен только по одному поэтическому эпизоду в «Повести о несгораемой царевне» в рукописи «Беан Дастан уд тарих» и других. Впрочем, топонимы, родственные слову «кашан», были, по сообщению П.А. Пономарева, известны жителям сел Юлги (Елги) XIX в.: Кашан кала, Кашанова шишка, Кашаново поле, Кашанский затон [13, с.136]<sup>7</sup>.

Но Кашан с Казанью «путают» (якобы) не только русские, но и татары.

– Так, в «татарской летописи» (гл. VI «Дафтар-и Чингиз-намэ») из двух списков, принадлежавших И. Хальфину и Н. Пантусову, следует, что сыновья хана Абдуллы после разорения Аксак-Тимуром г. Булгара «пришедши, на реке Казани (в некоторых книгах написано «Кашан». – С.С.), поставив крепость, основали город» [8, с.313, 318].

– Член-сотрудник Императорского русского географического общества С.Е. Мельников писал, что «выше Шурана... по татарским древним таварихам, был древний болгарский город **Кашан: кашь-ань, или, как говорят татаря, Казан**, иски Казан, т. е. старая Казань» [10, с.348].

– Из записок Н.Н. Кафтанникова, получившего сведения от ученого елгинского муллы: «Галым-бекъ, по рукописи «Товаришь-уть-Даваира», пришел въ болгарский городъ **Кошань**, где был учителемъ; напротив-того, по свидетельству Ферингъ-Номе, онъ пришелъ съ братомъ своимъ сперва в Старую-Казань»<sup>8</sup> [6, с.57]. Конечно, тут имелась в виду не Старая Казань (Иске-Казан), которую братья пока еще не основали. Надо полагать, что под Кашаном и Старой Казанью именовался в разных татарских сказаниях один и тот же город – Казань на Каме русских летописей.

Вскоре, по преданию, оба или один из детей хана Абдуллы основали Старую Казань. Можно с недоверием относиться к сюжету известной «Повести о несгораемой царевне», в которой говорится, что отпущенный из плена после смерти Тамерлана его сыном третий сын Шеуне-бекъ и дочь болгарского хана Абуллаха, «пришелъ съ сестрою въ болгарский город Кошань,... но, узнав, что братья его основали новый город Казань, где и царствуют, отправился къ ним на житье» [6, с.58, 59]. Но вряд ли является в ней выдумкой, что с какого-то времени Кошан и Казань (старая, на р. Казанке) – уже не один, а два разных города. Причем более ранним городом, где царевна была захвачена и куда потом вернулась, являлся город Кашан на Каме. Почему же она вернулась именно в Кашан? Если вышеупомянутую «Повесть...» рассмотреть совместно с еще одним пре-

---

<sup>7</sup> Пономарев П.А. – один из учредителей и почетный член ОАИЭ при Казанском университете (1878). Создатель при нем археологического музея.

<sup>8</sup> Кафтанников Н.Н. – писатель, журналист, гравер.

данием, почерпнутым П.А. Пономаревым от елгинских татар [13, с.133], то построившая много городков (и Кашан?) легендарная царевна Шагирбану, возможно, и есть «несгораемая» дочь хана Абдуллы.

Однако Казань на Каме русских летописей категорически отрицал С.М. Шпилевский. Настолько, что его мнение все последующие исследователи посчитали доказательством. Но это – ошибка.

Свое доказательство Шпилевский построил на якобы незнании «новейшими историками» о существовании на Каме г. Кашана, которое «ввело в заблуждение редакторов Воскресенской летописи и даже древнейших переписчиков этой летописи... которые смешали название Кошан и Казань» [29, с.66] и ошибочно назвали город на Каме Казанью. Это «доказательство» лишено логики. Потому что незнание Кашана, если оно и было, не могло побудить редакторов летописи назвать город на Каме именно Казанью. Почему, скажем, не Шураном или Полянками? Ответ очевиден: а) составители летописей XVI в., безусловно, знали, где находится современная им Казань (в устье Казанки), с которой давно уже шли военные стычки москвитов; б) поэтому выдумывать еще одну Казань на Каме было бы необъяснимым актом, если только она не была взята из предшествующих источников.

Кроме того, город на р. Каме называют Казанью помимо Воскресенской летописи не только Никоновская летопись [19, с.126] и Рогожский летописец [20, с.161], но и более ранние (чем Воскресенская) летописи XV в.: Симеоновская летопись [21, с.141] и Московский летописный свод конца XV в. (1479 г.) [22, с.219]. И, что особенно важно, – Троицкая летопись (1408 г.): «Новгородци... да и Устюжане гражане выехаша въ насадехъ и въ юшуехъ рекою Вяткою на низъ и взяша Жукотинъ, и пограбиша весь, и **Казань**, и паки выидоша на Волгу... и поидоша прочь» [17, с.438]<sup>9</sup>.

Изложенное в этом и предыдущих разделах подводит к версии, что в языке булгаро-татар рассматриваемого времени ойконимы Кашан и Казан были либо близки по письму, либо созвучны. Каким-то подтверждением этому является и написание даже в XVIII в. слова «Казань» как «Ко-шань» в переводе с китайского путевых записок главы китайского посольства, вице-президента Китайского Трибунала военных дел Ту-ли-шеня, проезжавшего через Казань в октябре 1713 г. к монгольскому (калмыцкому) хану Аюке. Он писал: «Прибыли мы въ Ко-шань (Казань) и остановились... Река Фо-эльль-гэ (Волга) течетъ въ 5 ли от Ко-шани... Ко-шань-сы-ко (Казанская) губерния» [16, с.21, 45]. То есть слово «Казань» по-китайски звучало как «Ко-шань». И если в «Повести...» словами «Кошан» и «Казань» названы разные города, то в последствии они стали синонимами. Напрашивается вывод, что если бы Кошан и Казань изначально не означали одно и то же, то не было бы смысла придумывать новое название селу/аулу в 1 км западнее древнего города – Шуран – вместо Кашана.

<sup>9</sup> Естественно, Шпилевский не мог видеть сгоревшую в 1812 г. Троицкую летопись после ее реконструкции Приселковым.

Известно, что за небольшим исключением средневековые крупные города региона возникали при крупных речных магистралях. Булгарский город Казань/Кашан возник на древней переправе<sup>10</sup>, в узком горле долины Камы. Его перенос впоследствии в верховья реки, названной Казан (ныне – Казанка), был своего рода бегством от тамерлановской чумы, которая могла и вернуться.

Последний раз в русских летописях город Кашан виден опять-таки в 1396 г.

### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Алишев С.Х.* Болгаро-казанские и золотоордынские отношения в XIII–XVI вв. Казань: Татар. кн. изд-во, 2009. 162 с.
2. *Алишев С.Х.* Казань и Москва: межгосударственные отношения в XV–XVI вв. Казань: Татар. кн. изд-во, 1995. 160 с.
3. *Вахидов С.Г.* Татарские легенды о прошлом Камско-Волжского края // ВНОТ. Казань, 1926. №4. С.82–91.
4. *Измайлов И.Л.* Нашествие Аксак-Тимура на Болгар: мнимая реальность и татарская историческая традиция // Источники и исследования по истории татарского народа. Казань, 2006. С.99–128.
5. Из сочинения Низам-ад-дина Шали // Золотая орда в источниках. Т.1. Арабские и персидские сочинения. М.: ЦИВОИ, 2003. 448 с.
6. *Кавелин А.* (из бумаг Кафтанникова) Древние болгары // Библиотека для чтения. 1847. Т.LXXXII, отд. III. С.41–65.
7. *Катанов Н.Ф.* Краткая история Казанского царства по одной татарской летописи // Деятель. 1899. №1. С.176–179.
8. *Катанов Н.Ф., Покровский И.М.* Отрывок из одной татарской рукописи // ИОАИЭ. Т.XXI, вып. 4. Казань, 1905. С.303–340.
9. *Миргалеев И.М.* Войны Токтамыш-хана с Аксак Тимуром. Казань: Алма-Лит, 2003. 88 с.
10. *Мельников С.Е.* От Чистополя до села Богородского, Тетюшского уезда // Казанские губернские ведомости. 1862. 7 сентябрь.
11. *Мухамадиев А.Г.* Булгаро-татарская монетная система XII–XV вв. М.: Наука, 1983. 184 с.
12. *Пашино Н.* Татарские сказания // Казанские губернские ведомости. 1852. 17 март.
13. *Пономарев П.А.* Данные о городах Волжской Булгарии (археологические заметки). III. Кашан // ИОАИЭ. Т.XI, вып. 2. Казань, 1893. С.111–138.
14. Посольские книги по связям России с Ногайской Ордой. 1551–1561 гг. / сост. Д.А. Мустафина, В.В. Трепавлов. Казань: Татар. кн. изд-во, 2006. 391 с.
15. Посольская книга по связям России с Ногайской Ордой (1576 г.) / сост. В.В. Трепавлов. М.: Институт российской истории РАН, 2003. 91 с.
16. Пребывание китайского посольства в Казани // Казанские губернские ведомости. 1845. 1 январь, 29 январь.

---

<sup>10</sup> На старых картах она шла от места исчезнувшего г. Кошана к левобережным селам Юкали (Мурзихе) и Балахчино.

17. *Приселков М.Д.* Троицкая летопись. М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1950. 514 с.
18. ПСРЛ. Т.VIII. СПб., 1859.
19. ПСРЛ. Т.XI. СПб., 1897.
20. ПСРЛ. Т.XV. М., 2000.
21. ПСРЛ. Т.XVIII. М., 2007.
22. ПСРЛ. Т.XXV. М.-Л., 1949.
23. *Саначин С.П.* Экспедиция сенатской Комиссии Александра Свечина в Казанское адмиралтейство 1763–1765 годов и ее последствия. Казань: Институт истории им. Ш.Марджани АН РТ, 2018. 288 с.
24. *Трепавлов В.В.* Среднее Поволжье в эпонимической терминологии позднего средневековья // Источники и исследования по истории татарского народа. Казань, 2006. С.181–185.
25. Уложение Тимура (Тюзик-и-Тимур). Ташкент: Фан, 1968. 112 с.
26. *Утемиш-хаджи.* Чингиз-наме / Факсимиле, перевод, транскрипция, примечания, исследования В.П. Юдина, комментарии и указатели М.Х. Абусейтовой. Алма-Ата: Гылым, 1992. 296 с.
27. *Федченко О.Д.* Поход Тамерлана на Дешт-и Кипчак в 1391 году // Тюркологические исследования. Т.5, №4. Казань, 2022. С.44–54.
28. *Фукс К.Ф.* Казанские татары в статистическом и этнографическом отношении. Краткая история города Казани. Казань: Фонд ТЯК, 1991. 209 с.
29. Шараф ад-Дин Али Йазди. Зафар-наме / пер. А. Ахмедов. Ташкент, 2008. 486 с.
30. *Штилевский С.М.* Древние города и другие болгарско-татарские памятники в Казанской губернии. Казань: Университетская тип., 1877. 585 с.

#### **Информация об авторе:**

**Саначин Сергей Павлович** – независимый исследователь (Казань, Российская Федерация); ORCID: 0009-0003-5482-2835; e-mail: sanachin.sp@gmail.com

*Поступила 10.07.2024*

*Принята к публикации 19.08.2024*

#### **On some controversial issues of the early history of Kazan\***

***S.P. Sanachin***

*Independent researcher*

*Kazan, Russian Federation*

The article examines the history of the state of Kazan Tatars at the end of the 14th century based on a comparison of information from the “Daftar-i Chingis-name” and Russian chronicles. The author suggests that the first ruler of the Kazan yurt was Altyn-bek, the son of the Bulgar Khan Abdullah, and offers his own version of the etymology of the name “Kazan”. He also puts forward the thesis that before Iske Ka-

---

\* The editors opinion may not coincide with the author opinion.

zan, the predecessor of modern Kazan was another city – Kashan (Koshan), located on the Kama River.

**Keywords:** Kazan, daftar, chronicles, Altyn-bek, khan, yurt, Koshan

**For citation:** Sanachin S.P. On some controversial issues of the early history of Kazan. *From History and Culture of Peoples of the Middle Volga Region*. 2024, vol.14, no.3, pp.20–33. <https://doi.org/10.22378/2410-0765.2024-14-3.20-33> (In Russian)

## REFERENCES

1. Alishev S.Kh. *Bolgar-Kazan and Golden Horde relations in the 13th–16th centuries*. Kazan: Tatar book Publ., 2009. 162 p. (In Russian)
2. Alishev S.Kh. *Kazan and Moscow: interstate relations in the 15th–16th centuries*. Kazan: Tatar book Publ., 1995. 160 p. (In Russian)
3. Vakhidov S.G. Tatar legends about the past of the Kama-Volga region. *VNOT*. 1926, no.4, pp.82–91. (In Russian)
4. Izmailov I.L. The invasion of Aksak-Timur on the Bolgar: imaginary reality and the Tatar historical tradition. *Sources and research on the history of the Tatar people*. Kazan, 2006, pp.99–128. (In Russian)
5. From the work of Nizam-ad-din Shali. *Golden Horde in sources*. Vol.1. Arabic and Persian writings. Moscow: TsIVOI Publ., 2003. 448 p. (In Russian)
6. Kavelin A. Ancient Bulgarians (from the Kaftannikov papers). *Library for reading*. 1847, vol.82, no.3, pp.41–65. (In Russian)
7. Katanov N.F. A brief history of the Kazan kingdom according to one Tatar chronicle. *Deyatel*. 1899, no.1, pp.176–179. (In Russian)
8. Katanov N.F., Pokrovsky I.M. Excerpt from one Tatar manuscript. *News of the Society of Archeology, History and Ethnography*. 1905, vol.21, no.4, pp.303–340. (In Russian)
9. Mirgaleev I.M. *Wars of Toktamyskh Khan with Aksak Timur*. Kazan: Alma-Lit Publ., 2003. 88 p. (In Russian)
10. Melnikov S.E. From Chistopol to the village of Bogorodskoye of Tetyushsky district. *Kazan Provincial Gazette*, 1862, September 7. (In Russian)
11. Mukhamadiev A.G. *Bulgar-Tatar monetary system of the 12<sup>th</sup> – 15<sup>th</sup> centuries*. Moscow: Nauka Publ., 1983. 184 p. (In Russian)
12. Pashino N. Tatar legends. *Kazan Provincial Gazette*, 1852, March 17. (In Russian)
13. Ponomarev P.A. Data on the cities of Volga Bulgaria (archaeological notes). Part 3. Kashan. *News of the Society of Archeology, History and Ethnography*. 1893, vol.11, no.2, pp.111–138. (In Russian)
14. *Ambassadorial books on relations between Russia and the Nogai Horde. 1551–1561*. Compiled by D.A. Mustafina, V.V. Trepavlov. Kazan: Tatar book Publ., 391 p. (In Russian)
15. *Ambassadorial book on relations between Russia and the Nogai Horde (1576)*. Compiled by V.V. Trepavlov. Moscow: Institute of Russian History of RAS Publ., 2003. 91 p. (In Russian)
16. Stay of the Chinese embassy in Kazan. *Kazan Provincial Gazette*, 1845, January 1, January 29. (In Russian)

17. Priselkov M.D. *Trinity Chronicle*. Moscow-Leningrad: USSR Academy of Sciences Publ., 1950. 514 p. (In Russian)
18. *Complete collection of Russian chronicles (PSRL)*. Vol.8. St. Petersburg, 1859. (In Russian)
19. *PSRL*. Vol.11. St. Petersburg, 1897. (In Russian)
20. *PSRL*. Vol.15. Moscow, 2000. (In Russian)
21. *PSRL*. Vol.18. Moscow, 2007. (In Russian)
22. *PSRL*. Vol.25. Moscow-Leningrad, 1949. (In Russian)
23. Sanachin S.P. *Expedition of the Senate Commission of Alexander Svechin to the Kazan Admiralty of 1763–1765 and its consequences*. Kazan: Marjani Institute of History of the Tatarstan Academy of Sciences Publ., 2018. 288 p. (In Russian)
24. Trepavlov V.V. Middle Volga region in the eponymous terminology of the late Middle Ages. *Sources and research on the history of the Tatar people*. Kazan, 2006, pp.181–185. (In Russian)
25. *Code of Timur (Tyuzik-i-Timur)*. Tashkent: Fan Publ., 1968. 112 p. (In Russian)
26. Utemish-haji. *Chingiz-name*. Ed. by V.P. Yudin, M.Kh. Abuseitova. Alma-Ata: Gylym Publ., 1992. 296 p. (In Russian)
27. Fedchenko O.D. Tamerlan's campaign against Desht-i Kipchak in 1391. *Turkological studies*. 2022, vol.5, no.4, pp.44–54. (In Russian)
28. Fuchs K.F. *Kazan Tatars in statistical and ethnographic terms. Brief history of the Kazan city*. Kazan: TYAK Foundation Publ., 1991. 209 p. (In Russian)
29. Sharaf ad-Din Ali Yazdi. *Zafar-name*. Translated by A. Akhmedov. Tashkent, 2008. 486 p. (In Russian)
30. Shpilevsky S.M. *Ancient cities and other Bulgar-Tatar monuments in the Kazan province*. Kazan: Kazan University Publ., 1877. 585 p. (In Russian)

**About the author:**

**Sanachin Sergey Pavlovich** – independent researcher (Kazan, Russian Federation); ORCID: 0009-0003-5482-2835; e-mail: sanachin.sp@gmail.com

*Received July 10, 2024*

*Accepted for publication August 19, 2024*